



EUROOPA KOMISJON

Brüssel, 23.9.2011  
KOM(2011) 566 lõplik

2011/0243 (COD)

Ettepanek:

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS**

**topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kiirendatud järkjärgulise kasutuselevõtu kohta ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite puhul**

**(uuestisõnastatud tekst)**

## SELETUSKIRI

1. 1. aprillil 1987. aastal otsustas<sup>1</sup> komisjon anda oma talitustele ülesande kodifitseerida kõik seadusandlikud aktid hiljemalt kümnenda muudatuse järel rõhutades, et see on minimaalne nõue ning et õiguse arusaadavuse ja selguse jaoks tuleks talitustel püüda nende vastutusalas olevaid tekste kodifitseerida veel tihedamini.
2. Komisjon on esitanud ettepaneku kodifitseerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. veebruari 2002. aasta määrus (EÜ) nr 417/2002 topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kiirendatud järkjärgulise kasutuselevõtu kohta ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite puhul, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 2978/94<sup>2</sup>. Uus määrus pidi asendama sellesse inkorporeeritud õigusaktid<sup>3</sup>.
3. Vahepeal jõustus Lissaboni leping. Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 290 võimaldab seadusandjal delegeerida komisjonile õiguse võtta vastu muid kui seadusandlikke akte, mis on üldkohaldatavad ja mis täiendavad või muudavad seadusandliku akti teatavaid mitteolemuslikke osi. Komisjoni vastuvõetud õigusakte nimetatakse uues aluslepingus kasutatava terminoloogia kohaselt „delegeeritud” õigusaktideks (artikli 290 lõige 3).
4. Määrus (EÜ) nr 417/2002 sisaldab sätet, mille suhtes selline volituste delegeerimine oleks otstarbekas. Seetõttu on kohane muuta määruse (EÜ) nr 417/2002 kodifitseerimine uuestisõnastamiseks, et lisada vajalikud muudatused.
5. Uuestisõnastamise ettepanek on koostatud määruse (EÜ) nr 417/2002 ja selle muutmisaktide eelneva konsolideerimise alusel kõikides ametlikes keeltes, mis on teostatud Euroopa Liidu Väljaannete Talituse poolt andmetöötluse abil. Juhul kui artiklitele on antud uued numbrid, siis vastavus vanade ja uute numbrite vahel on näidatud tabelis, mis on uuestisõnastatud määruse II lisas.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 1.

<sup>3</sup> Vt käesoleva ettepaneku I lisa.

Ettepanek:

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS

**topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kiirendatud järkjärgulise kasutuselevõtu kohta ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite puhul**

**(uuestisõnastatud tekst)**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli  100  lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust<sup>4</sup>,

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust<sup>5</sup>,

toimides kooskõlas seadusandliku tavamenetlusega,

ning arvestades järgmist:

---

↓ uus

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. veebruari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 417/2002 topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kiirendatud järkjärgulise kasutuselevõtu kohta ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite puhul, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 2978/94<sup>6</sup> on korduvalt oluliselt muudetud<sup>7</sup>. Kuna kõnealusesse määrusesse tuleb teha uusi muudatusi, on selguse huvides soovitatav kõnealune määrus uuesti sõnastada.

---

↓ 417/2002 põhjendus 1  
(kohandatud)

(2) Ühise transpordipoliitika raames  tuleks  võtta meetmeid, et tõhustada meretranspordi ohutust ja vähendada reostust.

---

<sup>4</sup> ELT C [...], [...], lk [...].

<sup>5</sup> ELT C [...], [...], lk [...].

<sup>6</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 1.

<sup>7</sup> Vt lisa I.

---

↓ 417/2002 põhjendus 2  
(kohandatud)

- (3) ☒ Euroopa Liit ☒ on tõsiselt mures naftatankeritega toimuvate laevaõnnetuste ning nendest tuleneva rannaalade reostuse ja loomastiku ning taimestiku ja muude mere elusressursside kahjustamise pärast.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 3

- (4) Oma teatises ühise mereohutuspoliitika kohta toonitas komisjon erakorralise keskkonna- ja transpordinõukogu 25. jaanuari 1993. aasta taotlust toetada Rahvusvahelist Mereorganisatsiooni (IMO) uute ja olemasolevate laevade ohutuse erinevuste vähendamisel olemasolevate laevade ajakohastamise ja/või järkjärgulise kasutuselt kõrvaldamisega.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 4

- (5) Oma resolutsioonis ühise mereohutuspoliitika kohta<sup>8</sup> tervitas Euroopa Parlament komisjoni teatist ja kutsus üles võtma meetmeid eeskätt tankerite ohutusnormide tõhustamiseks.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 5

- (6) Oma 8. juuni 1993. aasta resolutsioonis ühise mereohutuspoliitika kohta<sup>9</sup> toetas nõukogu täielikult komisjoni teatise eesmärke.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 6

- (7) Oma 20. jaanuaril 2000. aastal tehtud resolutsioonis naftareostuse kohta Prantsusmaa rannalähedastes vetes tervitas Euroopa Parlament kõiki komisjoni pingutusi naftatankerite topeltpõhja ja -parrastega konstruktsiooni kohustuslikuks muutmise kuupäeva varasemaks muutmisel.
- 

↓ 1726/2003 põhjendus 9

- (8) Euroopa Parlamendi resolutsioonis katastroofi kohta, mille põhjustas naftatankeri "Prestiiž" hukkumine 21. novembril 2002 Galiitsia ranniku lähistel, soovitatakse võtta otsustavamad ning kiiremini jõustatavad meetmed, ning tõdetakse, et kõnesolev katastroof rõhutas veel kord, et meresõiduohutuse suurendamiseks on vaja tõhusaid meetmeid rahvusvahelisel ja Euroopa Liidu tasandil.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 7

- (9) IMO on 1973. aasta rahvusvahelises konventsioonis laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta ja sellega seotud 1978. aasta protokollis (MARPOL 73/78)
- 

<sup>8</sup> EÜT C 91, 28.3.1994, lk 301.

<sup>9</sup> EÜT C 271, 7.10.1993, lk 1.

kehtestanud rahvusvaheliselt kokkulepitud reostuse vältimise eeskirjad, mis käsitlevad naftatankerite konstruktsiooni ja käitamist. Liikmesriigid on MARPOL 73/78 lepinguosalised.

---

↓ 417/2002 põhjendus 8

- (10) Vastavalt MARPOL 73/78 artiklile 3.3 ei kohaldata seda konventsiooni sõjalaevade, mereväe abilaevade või muude riigile kuuluvate või riigi käitatavate laevade suhtes, mida kasutatakse ainult riiklikel mittekaubanduslikel eesmärkidel.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 9

- (11) Tankerite vanuse ja õnnetusjuhtumite statistika võrdlus näitab vanemate laevade õnnetusjuhtumite kasvu. Rahvusvaheliselt on kokku lepitud, et 1992. aasta MARPOL 73/78 muudatuste vastuvõtmine, mis nõuavad topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsioonistandardite kohaldamist olemasolevate ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite suhtes, kui need jõuavad teatavasse vanusesse, annab neile kokkupõrke või karilejooksmise korral suurema kaitse juhusliku naftareostuse vastu.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 10  
(kohandatud)

- (12) ☒ Euroopa Liidu ☒ huvides on võtta vastu meetmed tagamaks, et liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse ja avamereterminalidesse sisenevad ☒ või sellel alal ankrusse jäävad ☒ ning liikmesriikide lippude all sõitvad naftatankerid järgiksid Euroopa vetes juhusliku naftareostuse ohu vähendamiseks MARPOL 73/78 I lisa eeskirja ☒ 20 ☒, mis on ☒ 2004 ☒. aastal üle vaadatud Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni merekeskkonna kaitse komitee (MEPC) otsusega ☒ 117(52) ☒.
- 

↓ 457/2007 põhjendus 4  
(kohandatud)

- (13) ☒ 4. detsembril 2003. aastal võttis IMO vastu MEPC otsuse 114(50), millega võeti kasutusele uus MARPOL 73/78 I lisa reegel 21, raskete õlide klassi liigitatud õli (HGO) transportivate naftatankerite poolt põhjustatud naftareostuse vältimise kohta, ning mis keelustab raskete õlide transpordi ühekordse põhja ja parrastega tankerites. ☒ Reegli ☒ 21 ☒ punktid 5, 6 ja 7 sätestavad võimaluse kehtestada erandeid ☒ selle ☒ reegli teatavate sätete kohaldamisest. Euroopa Liidu nõukogu eesistujariigi Itaalia poolt Euroopa Liidu nimel tehtud MEPC viienda istungjärgu (MEPC 50/3) ametlikus raportis ülestähendatud avalduses on väljendatud poliitiline tahe nimetatud erandeid mitte kohaldada.
- 

↓ 417/2002 põhjendus 11  
(kohandatud)

- (14) IMO 6. märtsil 1992. aastal vastu võetud MARPOL 73/78 konventsiooni muudatused jõustusid 6. juulil 1993. Need meetmed kehtestavad 6. juulil 1996 ja pärast seda tarnitud naftatankeritele topeltpõhja ja -parraste või samaväärse konstruktsiooni

nõuded, mille eesmärk on naftareostuse vältimine kokkupõrke või karilejooksmise korral. Nende muudatuste raames jõustus alates 6. juulist 1995 enne seda kuupäeva tarnitud ühekordse põhja ja parrastega tankerite järkjärgulise kõrvaldamise kava, mis nõuab, et enne 1. juunit 1982 tarnitud tankerid vastaksid hiljemalt 25 aastat ja mõnedel juhtudel 30 aastat pärast nende tarnimist topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele. Selliseid olemasolevaid ühekordse põhja ja parrastega tankereid ei lubata pärast  2005 . aastat ja mõnedel juhtudel 2012. aastat käitada, kui nad ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirja  19  topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele. Olemasolevate pärast 1. juunit 1982 tarnitud tankerite puhul ja tankerite puhul, mis on tarnitud enne 1. juunit 1982 ja ümber ehitatud vastavalt MARPOL 73/78 nõuetele eraldatud ballastitankide ja nende kaitstud asukoha osas, on kõige hilisem tähtpäev 2026. aasta.

↓ 417/2002 põhjendus 12  
(kohandatud)

- (15) IMO merekeskkonna kaitse komitee 46. istungjärk võttis 27. aprillil 2001.  aastal  otsusega MEPC 95(46)  ning 4. detsembri 2003. aastal otsusega MEPC 111(50)  vastu MARPOL 73/78 I lisa eeskirja  20  olulised parandused, millega kehtestati uus ühekordse põhja ning parrastega naftatankerite järkjärgulise kõrvaldamise kiirendatud kava. Vastavad lõppkuupäevad, millal tankerid peavad vastama MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale  19 , sõltuvad laeva suurusest ja vanusest. Naftatankerid on selles kavas seetõttu jagatud kolme liiki vastavalt nende tonnaažile, konstruktsioonile ja vanusele. Kõik need liigid, kaasa arvatud madalaim  liik  3, on  ELi-siseses  kaubanduses olulised.

↓ 417/2002 põhjendus 13  
(kohandatud)

- (16) Konkreetse ühekordse põhja ja parrastega naftatankeri järkjärgulise kõrvaldamise tähtpäev on laeva tarnimiskuupäeva aastapäev vastavalt kavale, mis algab aastal 2003 ja kestab liigi 1 naftatankerite puhul kuni  2005 . aastani ning liikide 2 ja 3 naftatankerite puhul  2010 . aastani.

↓ 417/2002 põhjendus 15  
(kohandatud)

- (17)  MARPOL 73/78 I lisa  eeskiri  20  kehtestab nõude, et  kõik ühekordse põhja ja parrastega  naftatankerid võivad jätkata tegevust pärast oma tarnimiskuupäeva aastapäeva 2005. aastal ainult juhul, kui need vastavad 27. aprillil 2001. aastal IMO otsusega MEPC 94(46) , mida on muudetud 11. oktoobri 2002. aasta otsusega MEPC 99(48) ja 4. detsembri 2003. aasta otsusega MEPC 112(50),  vastuvõetud seisukorra hindamise kava tingimustele. Seisukorra hindamise kava kohustab lipuriigi haldusorganit andma vastavustõendi ja osalema seisukorra hindamise kava läbivaatusmenetlustes.  Seisukorra hindamise kava on koostatud nõrkade kohtade avastamiseks vananevates naftatankerites ja seda peaks kohaldama kõigi üle 15 aasta vanuste naftatankerite suhtes.

---

↓ 417/2002 põhjendus 16  
(kohandatud)

- (18) ☒ MARPOL 73/78 I lisa ☒ eeskiri ☒ 20.5 ☒ lubab teha erandi liikide 2 ja 3 naftatankeritele, et need saaksid teatavates olukordades tegutseda pärast oma järkjärgulise kõrvaldamise tähtaega. Sama ☒ lisa ☒ eeskiri ☒ 20.8.2 ☒ annab MARPOL 73/78 konventsiooni lepinguosalistele õiguse keelata selle erandi alusel kasutatavate naftatankerite sisenemine oma pädevusse kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse. Liikmesriigid on teatanud oma kavatsusest seda õigust kasutada. Otsus seda õigust kasutada ☒ tuleks ☒ edastada IMO-le.

---

↓ 417/2002 põhjendus 17

- (19) Oluline on tagada, et käesoleva määruse sätted ei ohustaks turvapaika või ohutut paika otsivate meeskondade või naftatankerite turvalisust.

---

↓ 417/2002 põhjendus 18

- (20) Liikmesriikide laevatehastes ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite parandamise võimaldamiseks võivad liikmesriigid teha erandeid, lubades sellistel laevadel oma sadamatesse siseneda juhul, kui need ei vea lasti.

---

↓ 417/2002 põhjendus 19  
⇒ uus

- (21) ⇒ Komisjonil peaks olema õigus võtta kooskõlas aluslepingu artikliga 290 vastu delegeeritud õigusakte ⇐ eesmärgiga muuta teatavaid viiteid MARPOL 73/78 eeskirjadele ning resolutsioonidele MEPC 111(50) ja MEPC 94(46), et ühtlustada viited nende IMO poolt vastu võetud eeskirjade ja resolutsioonide muudatustega niivõrd, kui võrd sellised muudatused ei laienda käesoleva määruse reguleerimisala. ~~Sellised muudatused tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendamisevolituste kasutamise menetlused<sup>10</sup>.~~

---

↓ 417/2002 (kohandatud)  
→<sub>1</sub> 1726/2003 art 1 p 1

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

### Artikkel 1

#### Eesmärk

Käesoleva määruse eesmärk on kiirendatud järkjärgulise juurutamiskava kehtestamine ☒ artiklis 3 defineeritud ☒ MARPOL 73/78 konventsiooni topeltpõhja ja -parraste või

---

<sup>10</sup> EÜTL L 184, 17.7.1999, lk 23.

samaväärsete konstruktsiooninõuete kohaldamiseks ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite suhtes →<sub>1</sub> ning keelata raskete õlide klassi liigitatud õli transportimine liikmesriikide sadamatesse või sadamatest ühekordse põhja ja parrastega naftatankeritega. ←

## Artikkel 2

### Kohaldamisala

---

↓ 1726/2003 art 1 p 2  
(kohandatud)

1. Käesolevat määrust kohaldatakse 5 000tonnise ja suurema kandevõimega naftatankerite suhtes:

- ☒ a) mis sõidavad liikmesriigi lipu all; ☒
- ☒ b) mis sisenevad sadamasse või lahkuvad sadamast, mis kuulub liikmesriigi jurisdiktsiooni alla, või jäävad ankrusse liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvast kaldalähedases terminalis, olenemata nende lipust. ☒

Käesolevat määrust kohaldatakse artikli 4 lõike 3 kohaldamisel 600tonnise ja suurema kandevõimega naftatankerite suhtes.

---

↓ 417/2002

2. Käesolevat määrust ei kohaldata ühegi sõjalaeva, mereväe abilaeva või muu riigile kuuluva või riigi käsitatava laeva suhtes, mida praegu kasutatakse ainult riiklikel mittekaubanduslikel eesmärkidel. Liikmesriigid püüavad käesolevas lõikes nimetatud laevade puhul mõistlikkuse ja võimalikkuse piires respektida käesolevat määrust.

---

↓ 1163/2009 art 1 p 1

## Artikkel 3

### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „MARPOL 73/78” – rahvusvaheline konventsioon laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta (1973), mida on muudetud selle juurde kuuluva 1978. aasta protokolliga (ajakohastatud versioonid);
- 2) „naftatanker” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 1.5 määratletud naftatanker;
- 3) „kandevõime” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 1.23 määratletud kandevõime;
- 4) „liigi 1 naftatanker” – naftatanker, mille kandevõime on 20 000 tonni või rohkem ja mis veab lastina toornaftat, kütteõli, rasket diisliõli või määrdeõli või mille kandevõime on 30 000 tonni või rohkem ja mis veab eespool nimetatud naftat ning



mis ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 18.1–18.9 ja 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ja 35.3 määratletud nõuetele;

- 5) „liigi 2 naftatanker” – naftatanker, mille kandevõime on 20 000 tonni või rohkem ja mis veab lastina toornaftat, kütteõli, rasket diisliõli või määrdeõli või mille kandevõime on 30 000 tonni või rohkem ja mis veab eespool nimetatamata naftat ning mis vastab MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 18.1–18.9 ja 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ja 35.3 määratletud nõuetele ning mis on varustatud kaitstult paigutatud eraldatud ballastitankidega (SBT/ PL);
- 6) „liigi 3 naftatanker” – naftatanker, mille kandevõime on 5 000 tonni või rohkem, aga vähem kui määratlustes 4 ja 5 täpsustatud;
- 7) „ühekordse põhja ja parrastega naftatanker” – naftatanker, mis ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 19 ja 28.6 määratletud topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele;
- 8) „topeltpõhja ja -parrastega naftatanker” –
  - a) naftatanker, mille kandevõime on 5 000 tonni või rohkem ja mis vastab MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 19 ja 28.6 määratletud topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele või MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 20.1.3 määratletud nõuetele; või
  - b) naftatanker, mille kandevõime on 600 tonni või rohkem, kuid vähem kui 5 000 tonni, ja mis on varustatud MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 19.6.1 kohaselt topeltpõhjaga paakidega või ruumidega ja eeskirja 19.3.1 kohaselt küljetankide või -ruumidega ning mille vahemaa  $w$  vastab MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 19.6.2 määratletud nõuetele;
- 9) „vanus” – laeva vanus, mis on laeva tarnimiskuupäevast möödunud aastate arv;
- 10) „raske diisliõli” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 20 määratletud diisliõli;
- 11) „kütteõli” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 20 määratletud toornafta rasked destillaadid või jäägid või nende ainete segud;
- 12) „rasked õlid” –
  - a) toornafta tihedusega üle  $900 \text{ kg/m}^3$  temperatuuril  $15^\circ\text{C}^{11}$ ;
  - b) muud naftatooted kui toornafta tihedusega üle  $900 \text{ kg/m}^3$  temperatuuril  $15^\circ\text{C}$  või kinemaatilise viskoossusega üle  $180 \text{ mm}^2/\text{s}$  temperatuuril  $50^\circ\text{C}^{12}$ ;
  - c) bituumen ja tõrv ning nende emulsioonid.

---

<sup>11</sup> Vastavalt API klassile alla 25,7.

<sup>12</sup> Vastavalt kinemaatilisele viskoossusele üle 180 cSt.

---

↓ 417/2002

*Artikkel 4*

**Ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite vastavus topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele**

1. Ühelgi naftatankeril ei lubata sõita liikmesriigi lipu all ega lipust olenemata siseneda liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse, kui sellel tankeril ei ole topeltpõhja ja -pardaid:

---

↓ 1726/2003 art 1 punkt 4  
alapunkt c  
→<sub>1</sub> 1163/2009 art 1 p 2

2. Olenemata lõikest 1 võib 2. või 3. kategooria naftatankereid, millel on kogu lastitanki ulatuses topeltpõhi ja -pardad, mida ei ole kasutatud nafta transportimiseks, või naftatankereid, mis on kogu lastitanki ulatuses varustatud topeltkerega, ning mida ei ole kasutatud nafta transportimiseks, kuid mis ei vasta →<sub>1</sub> MARPOL 73/78 I lisa määruse 20.1.3 ← sätetega seotud erandi tingimustele, jätkuvalt kasutada, kuid mitte kauem kui laeva tarnimiskuupäeva aastapäevani aastal 2015 või kuupäevani, mil laev on tarnimiskuupäevast arvates saanud 25aastaseks, olenevalt sellest, kumb nendest on varasem.

---

↓ 457/2007 art 1

3. Ühelgi raskete õlide klassi liigitatud õli transportival naftatankeril ei ole lubatud sõita liikmesriigi lipu all, välja arvatud juhul, kui tegemist on topeltpõhja ja -parrastega naftatankeriga.

Ühelgi raskete õlide klassi liigitatud õli transportival naftatankeril, olenemata selle lipust, ei lubata siseneda liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse ega nendest lahkuda ega jääda ankrusse aladel, mis kuuluvad liikmesriigi jurisdiktsiooni alla, välja arvatud juhul, kui tegemist on topeltpõhja ja -parrastega naftatankeriga.

---

↓ 1726/2003 art 1 punkt 4  
alapunkt e

4. Naftatankeritele, mida kasutatakse ainult sadamates ja siseveeteedel, võib anda erandi seoses lõike 3 kohaselt ettenähtud kohustusega, kui nendel on nõuetekohane sertifikaat siseveeteid käsitlevate õigusaktide alusel.

---

↓ 1726/2003 art 1 p 5

*Artikkel 5*

**Vastavus seisukorra hindamise kavale**

Olenemata lipust ei tohi ühekordse kerega naftatanker vanusega üle 15 aasta siseneda liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või kaldalähedastesse terminalidesse ega nendest lahkuda ega jääda ankrusse liikmesriigi jurisdiktsiooni all olevatel aladel kui laev ei vasta artiklis 6 nimetatud seisundi hindamise kavas ettenähtud tingimustele.

---

↓ 1726/2003 art 1 p 6  
→<sub>1</sub> 2172/2004 art 1 p 2

*Artikkel 6*

**Seisukorra hindamise kava**

Artikli 5 kohaldamisel kohaldatakse →<sub>1</sub> 27. aprilli 2001. aasta otsusega MEPC 94(46), viimati muudetud 11. oktoobri 2002. aasta otsusega MEPC 99(48) ja 4. detsembri 2003. aasta otsusega MEPC 112(50) ← kehtestatud seisukorra hindamise kava.

---

↓ 417/2002 (kohandatud)  
→<sub>1</sub> 1163/2009 art 1 p 3

*Artikkel 7*

**Tähtpäev**

Pärast laeva tarnimise aastapäeva aastal 2015 ei ole ☒ alljärgnev enam lubatud ☒:

- a) liikmesriigi lipu all sõitvate liigi 2 ja liigi 3 naftatankerite tegevuse jätkumine →<sub>1</sub> vastavalt MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 20.5 ←;
- b) muude liigi 2 ja liigi 3 naftatankerite sisenemine liikmesriigi pädevuses olevatesse sadamatesse või avamereterminalidesse olenemata sellest, kas need jätkavad tegutsemist kolmanda riigi lipu all, →<sub>1</sub> vastavalt MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 20.5 ←.

*Artikkel 8*

**Erandid raskustes laevadele või remonditavatele laevadele**

---

↓ 1726/2003 art 1 p 7

Erandina artiklitest 4, 5 ja 7 võib liikmesriigi pädev asutus, kui siseriiklikud õigusnormid ei näe ette teisiti, lubada erandjuhtudel konkreetsel laeval siseneda selle riigi jurisdiktsiooni alla

kuuluvasse sadamasse või kaldalähedasse terminali või jääda ankrusse selle liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluval alal, kui:

---

↓ 417/2002  
→<sub>1</sub> 1163/2009 art 1 punkt 4  
alapunkt a alapunkt i  
→<sub>2</sub> 1163/2009 art 1 punkt 4  
alapunkt a alapunkt ii  
→<sub>3</sub> 1163/2009 art 1 punkt 4  
alapunkt b

- a) naftatanker on raskustes ja otsib ohutut paika;
- b) lastimata naftatanker sõidab sadamasse remonti.

### Artikkel 9

#### IMO-le teatamine

1. Iga liikmesriik teatab IMO-le oma otsusest keelata vastavalt käesoleva määruse artiklile 7 naftatankeritele, mis tegutsevad →<sub>1</sub> vastavalt MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 20.5 ← , →<sub>2</sub> MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20.8.2 alusel ← sissepääs oma jurisdiktsiooni all olevatesse sadamatesse või avamereterminalidesse.

2. Iga liikmesriik teatab IMO-le, kui ta vastavalt →<sub>3</sub> MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20.8.1 alusel ← lubab, peatab, lõpetab või jätab lubamata liigi 1 või liigi 2 naftatankeri tegevuse, millel on õigus sõita tema lipu all.

---

↓ 417/2002

### Artikkel 10

#### Muutmise kord

---

↓ 219/2009 lisa p 7.4.2  
⇒ uus

Komisjon võib vajadusel ⇒ vastu võtta delegeeritud õigusakte vastavalt artiklile 11 eesmärgiga muuta ⇐ käesoleva määruse viiteid MARPOL 73/78 I lisa eeskirjadele ning samuti resolutsioonidele MEPC 111(50) ja MEPC 94(46), mida on muudetud resolutsioonidega MEPC 99(48) ning MEPC 112(50), et ühtlustada viited nende IMO poolt vastu võetud eeskirjade ja resolutsioonide muudatustega niivõrd, kui võrd sellised muudatused ei laienda käesoleva määruse reguleerimisala. ~~Kõnealused meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid, võetakse vastu artikli 10 lõikes 2 osutatud kontrolliga regulatiivmenetluse kohaselt.~~

---

↓ 2099/2002 art 11 p 3  
(kohandatud)

☒ MARPOL-is 73/78 ☒ tehtud muudatused võib käesoleva määruse reguleerimisalast välja jätta määruse (EÜ) nr 2099/2002 artikli 5 alusel.

---

↓ uus

### Artikkel 11

#### Delegeeritud volituste rakendamine

1. Komisjonile antakse määramata ajaks volitused võtta vastu artikli 1 esimeses lõigus osutatud delegeeritud õigusakte.
2. Kui komisjon võtab vastu delegeeritud õigusakti, teatab ta sellest viivitamata Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
3. Volitused võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile artiklites 12 ja 13 sätestatud tingimustel.

### Artikkel 12

#### Delegeerimise tagasivõtmine

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artikli 10 esimeses lõigus nimetatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta.
2. Institutsioon, kes on algatanud sisemenetluse, et otsustada delegeeritud volituste tagasivõtmise üle, püüab sellest teatada teisele institutsioonile ja komisjonile mõistliku aja jooksul enne lõpliku otsuse tegemist, viidates delegeeritud volitustele, mille ta võib tagasi võtta, ja võimalikele tagasivõtmise põhjustele.
3. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse selles otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub kohe või selles täpsustatud hilisemal kuupäeval. Otsus ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust. Otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

### Artikkel 13

#### Delegeeritud õigusaktide suhtes vastuväidete esitamine

1. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitada kahe kuu jooksul alates õigusakti teatavakstegemisest.

Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse kõnealust ajavahemikku ühe kuu võrra.

2. Kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kõnealuse ajavahemiku jooksul delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud, avaldatakse see *Euroopa Liidu Teatajas* ja see jõustub õigusaktis sätestatud kuupäeval.

Delegeeritud õigusakti võib avaldada *Euroopa Liidu Teatajas* ja see võib jõustuda enne kõnealuse ajavahemiku möödumist juhul, kui Euroopa Parlament ja nõukogu on mõlemad teatanud komisjonile oma kavatsusest jätta vastuväited esitamata.

3. Kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab delegeeritud õigusakti suhtes vastuväite, õigusakt ei jõustu. Delegeeritud õigusakti suhtes vastuväiteid esitanud institutsioon esitab ka nende põhjenduse.

↓ 417/2002 (kohandatud)

#### Artikkel 14

##### Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EÜ) nr ☒ 417/2002 ☒ tunnistatakse kehtetuks.

↓

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas II lisas esitatud vastavustabeliga.

↓ 417/2002

#### Artikkel 15

##### Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

[...]

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*president*



## **ILISA**

### **Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatuste loeteluga** (artikkel 14)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 417/2002  
(EÜT L 64, 7.3.2002, lk 1)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2099/2002 Ainult artikkel 11  
(EÜT L 324, 29.11.2002, lk 1)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1726/2003  
(ELT L 249, 1.10.2003, lk 1)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2172/2004  
(ELT L 371, 18.12.2004, lk 26)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 457/2007  
(ELT L 113, 30.4.2007, lk 1)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 219/2009 Ainult lisa punkt 7.4  
(ELT L 87, 31.3.2009, lk 109)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1163/2009  
(ELT L 314, 1.12.2009, lk 13)

---

## II LISA

### VASTAVUSTABEL

Määrus (EÜ) nr 417/2002	Käesolev määrus
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikkel 2 lõige 1 sissejuhatav osa	Artikkel 2 lõige 1 sissejuhatav osa
Artikkel 2 lõige 1 esimene lõik esimene taane	Artikkel 2 lõige 1 esimene lõik punkt b
Artikkel 2 lõige 1 esimene lõik teine taane	Artikkel 2 lõige 1 esimene lõik punkt a
Artikkel 2 lõige 1 teine lõik	Artikkel 2 lõige 1 teine lõik
Artikkel 2 lõige 2	Artikkel 2 lõige 2
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikkel 4 lõige 1 sissejuhatav osa	Artikkel 4 lõige 1
Artikkel 4 lõige 1 punkt a	-
Artikkel 4 lõige 1 punkt b	-
Artikkel 4 lõige 2	Artikkel 4 lõige 2
Artikkel 4 lõige 3	Artikkel 4 lõige 3
Artikkel 4 lõige 4	Artikkel 4 lõige 4
Artikkel 4 lõige 5	-
Artikkel 4 lõige 6	-
Artikkel 5	Artikkel 5
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikkel 7 sissejuhatav osa	Artikkel 7 sissejuhatav osa
Artikkel 7 esimene taane	Artikkel 7 punkt a
Artikkel 7 teine taane	Artikkel 7 punkt b
Artikkel 7 lõpu osa	Artikkel 7 sissejuhatav osa
Artikkel 8 lõige 1 sissejuhatav osa	Artikkel 8 sissejuhatav osa
Artikkel 8 lõige 1 esimene taane	Artikkel 8 punkt a



Artikkel 8 lõige 1 teine taane

Artikkel 8 lõige 2

Artikkel 9 lõige 1

Artikkel 9 lõige 2

Artikkel 9 lõige 3

Artikkel 10

Artikkel 11

-

-

-

Artikkel 12

-

Artikkel 13

-

-

Artikkel 8 punkt b

-

-

Artikkel 9 lõige 1

Artikkel 9 lõige 2

-

Artikkel 10

Artikkel 11

Artikkel 12

Artikkel 13

Artikkel 14 esimene lõik

Artikkel 14 teine lõik

Artikkel 15

I lisa

II lisa